



中国語情報 伊賀



伊賀市の总人口 86, 216
 伊賀市在住外国人 5, 799
 占人口的 6.73%
 2023 年 8 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

募集伊賀市多文化共生推進计划委员会的委员 伊賀市多文化共生推進プラン委員会委員募集

为了建设多文化共生的城市，特此募集多文化共生推进计划委员会的委员，以听取广大市民的心声。

- 【募集人数】 若干名
- 【募集资格】 伊賀市在住の満 18 歳至 70 歳为止、能理解日语的人士（会议是使用日语进行的，不配置翻译）
- 【举办次数】 2 次左右/年（原则上是平日，2 小时左右/次）
- 【任期】 2023 年 12 月 1 日至 2025 年 11 月 30 日
- 【报酬】 6000 日元/天（根据伊賀市的规定）
- 【应募方法】 请通过传真、邮件或至担当课提交应募理由（400 字以内、格式自由）以及姓名、生日、年龄、电话号码等
- 【选考方法】 根据应募理由书（提交的资料不返还）
- 【募集期限】 10 月 27 日
- 【应募处、问询处】 多文化共生课 电话 0595-22-9702 传真 0595-22-9641 电子邮箱 tabunka@city.iga.lg.jp

请配合民意问卷调查 アンケートにご協力ください

请一起来思考多文化共生！以居住在伊賀市满 18 岁的外国人居民为对象实施居民民意问卷调查，请您给予配合。详情请关注伊賀市多文化共生中心的官方脸书。

【问询处】 多文化共生课 电话 0595-22-9702



保育所（園）认定儿童园入所儿童募集 保育所（園）、認定こども園入園募集

明年 4 月份起（包括这以后中途入所的）准备将自己的孩子放入保育所（园）的家人们，请注意以下说明，并请提出您的申请。

- 【对象儿童】 在伊賀市居住的、符合入所标准的满 0 岁（出生后 57 日起的第二个月）的学龄前儿童。认定儿童园（保育部分）为出生后 6 个月起的学龄前儿童。
- 【申请期间】 10 月 10 日（周二）---31 日（周二）8 点半--17 点（除周六、周日、节假日以外）
- 【申请书的备置场所】 各保育所（园）、认定儿童园、保育幼稚园课、各支所
- 【申请书的发放日】 10 月 6 日（周五）起发放。
- 【提交处】 第一希望入所的保育所（园）、认定儿童园
- 【问询处】 保育幼稚园课 电话 0595-22-9655



上野天神祭 上野天神祭り



被联合国教科文组织认定为无形文化遗产、具有 400 年以上的历史的上野天神祭，今年举办的具体日程如下：

- 10 月 20 日（周五）：◆宵宵山 19 点~21 点 宵山点灯展示等（本町通・二之町通）。
 - 10 月 21 日（周六）：◆楼车曳行（本町通・二之町通以及其他） 13 点~16 点
 鬼行列练行（三之町通） 13 点半~16 点。
 ◆宵山 18 点半~21 点左右（本町通・二之町通以及其他）。
 - 10 月 22 日（周日）：◆神幸祭 9 点~ 东御旅所出发
- 【问询处】 上野天神祭地域振兴实行委员会（上野商工会议所内） 电话：0595-21-0527

上野天神祭的活动预定 2023 年

10月20日（星期五）
 10月21日（星期六）
 10月22日（星期日）

【交通规制】 上野天神祭期间，从上野市站开始到银座街以及附近的道路实行车辆的交通管制，天神祭周围的道路可能会有拥堵，请注意。交通规制时间段： 20 日、21 日的 10 点~22 点，22 日的 9 点~21 点。

【垃圾回收的时间变更】 上野天神祭期间，上野支所管内的垃圾请一定在当天上午 8 点以前扔到垃圾收集场所。感谢配合。
 【问询处】 さくら再利用中心 电话 0595-20-9272

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 10 月 31 日

国民健康保険税（第 4 期） 市县民税（第 3 期）

【问询处】 收税课 电话 0595-22-9612

有关流感的预防接种 インフルエンザの予防接種を受けましょう

对象接种期间 10月1日—2024年1月31日

有关高龄者的流感预防接种费用的补助

实施场所 市内的各医疗机构，

对象者 伊贺市在住的有住民票的、接种日时满65岁的人士

接种日时在60岁至65岁之间的，厚生劳动省令所规定的心脏、肾脏、呼吸机能不全者或者由于人类免疫不全病毒引起的免疫机能障碍者，身体障碍者手册1级持有者。

接种费用 2000日元，对象期间助成1次



乳幼児

高齢者



有关婴幼儿的流感预防接种费用的补助

对象者 伊贺市在住的有住民票的、学龄前的儿童（2017年4月2日（包括这天）以后出生的）

助成金额 可直接在医疗机构支付减去补助额1500日元后的接种费用，可助成2次。

接种方法 请直接和市内的医疗机构预约，在医疗机构窗口支付减去助成额后的金额。如果是市外的医疗机构接种的话，需要申请补助，带好领收书、银行通帐等来健康推进课申请（提交期限为2024年2月29日）。

问询处 本厅健康推进课 电话 0595-22-9653（婴幼儿流感疫苗）
健康推进课预防接种係 电话 0595-41-1550（高龄者流感疫苗）

新冠疫苗接种信息 あきかいしんがたころなわくちんせつしゅじつし 秋開始新型コロナワクチン接種を実施しています

【接种期间】9月20日～2024年3月31日

【对象人群】完成了初次（第1针、第2针）疫苗的接种并可接种的各年龄段人群。

※ 2023年春季开始接种了疫苗的人士，接种后的3个月后可接种。

※ 婴幼儿（6个月～4岁）如果已完成初次（1至3针）疫苗的接种，且距离上次疫苗接种已过去至少3个月的话也可接种。

【接种次数】期限内仅接种一次

【所用疫苗】奥密克戎株 XBB.1.5 对应疫苗

【疫苗接种券】针对已使用之前发送的疫苗接种券接种过的，且距离上次接种已超过3个月的人士将寄送接种券。

※ 如果尚未接种过第三次或以后的疫苗，并仍持有疫苗接种券的话，可使用该疫苗接种券来接种，新的疫苗接种券将不发送。

※ 有关疫苗接种券的申请方法、寄送时间表等详情，请参阅市官网。

【问询处】 健康推进课预防接种係 电话号码 0595-41-1550



伊賀市ホームページ 伊賀市の新型コロナワクチンの情報については、市ホームページをご覧ください。 https://www.city.iga.lg.jp/0000008720.html	検索	
伊賀市 LINE 公式アカウント 新型コロナワクチン接種の最新情報をお知らせします。QRコードの読み取りをして「友だち追加」をお願いします。		
厚生労働省ホームページ ワクチン接種に関するお知らせ、ワクチンについての情報、質問への答えなど新型コロナワクチンについての情報が掲載されています。 https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_00184.html		

《伊賀市新型コロナワクチン接種に関するお問い合わせ先》

伊賀市新型コロナワクチン専用コールセンター
電話 **0120-849-064**（日・祝日を除く、午前8時30分～午後5時）
耳が不自由な方のお問い合わせ用 FAX 番号 0595-22-9666（健康推進課予防接種係）

县营住宅の入居者募集 けんえいじゆうたくにゆうきよしやほしゅう 県営住宅入居者募集

【募集期间】 10月上旬～10月31日，以到着日为算。

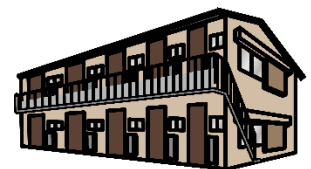
【募集户数】 请参阅三重县营住宅官网，或者致电多文化共生课等处问询

- 【入居资格】
1. 在三重县居住或者工作的。
 2. 现在住房方面比较有困难的。
 3. 入居时有一起居住的家族成员的。
 4. 收入上符合进入公营住宅的条件。
 5. 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠等。
 6. 没有拖延不交地方税金的。
 7. 申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
 8. 紧急联系人2人 等等。

【抽选日】 11月上旬

【入居预定日】 2023年12月末

【问询处】 伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171



婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	10/17、11/7、11/21	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	10/5、10/26、11/16	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救·医疗 救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎节假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗·小儿科

【场所】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近侧)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询24小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班

医院名	时间表		10月							
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	1 名张/岡波	2 岡波	3 名张	4 岡波	5 名张	6 上野	7 上野	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	8 岡波	9 岡波	10 上野	11 岡波	12 名张	13 上野	14 名张	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日	15 名张/岡波	16 岡波	17 名张	18 岡波	19 名张	20 上野	21 上野
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45	22 岡波	23 岡波	24 上野	25 岡波	26 名张	27 上野	28 上野
请参考右边的当班表			29 名张/岡波	30 岡波	31 上野	小儿科以外的诊疗				

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的9:00至17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184市役所2楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的9:00至17:00

第二四周的周日9:00至12:00

(中文每周周四和不定期的周日上午)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地ハイトピア伊贺4楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】

11月2日13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 生活のヒント

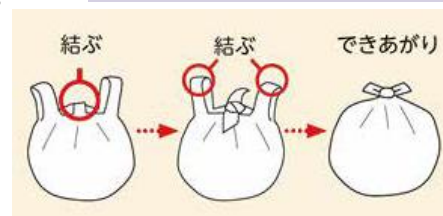
请扎紧指定垃圾袋的袋口吧 指定ごみ袋はしっかり結びましょう

今年的4月份开始，伊贺市开始销售并使用着带提手(类似超市塑料袋的形状)的垃圾袋。

和以往的平口型垃圾相比，带提手的垃圾袋易于提拿，袋口也易于系扎。

系扎垃圾袋的袋口时请参照图示，为了防止内容物溢出污染周围，给垃圾回收场利用者造成麻烦，请确认扎紧袋口时不留缝隙，并将垃圾袋袋口的对向两处都扎紧。

指定ごみ袋は しっかり結びましょう



问询处 废弃物对策课 电话 0595-20-1050

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息) 对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

- 【时间】周六下午 2:00~4:00
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】1 次 200 日元
- 【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

日本語教室
伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

- 【时间】周三晚上 7:30~8:40
周六晚上 7:00~8:30
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】1 次 200 日元
- 【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会官网发布的最新信息, 10月18日休课)

- 【时间】每周周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室
- 【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
- 【费用】免费
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会 (ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900



热门话题 新た新しいお知らせ



您在读书嘛? 秋の読書週間

10月27日至11月9日为秋季读书周。10月27日也是文字活字文化日。

现代社会电子媒体电子书的流行改变了信息传播的方式,但是书仍有着其不可替代的作用。对孩子来讲,和书的交往将从家庭开始,婴幼儿时期通过家长们读书给他听的过程,感受着爱的同时,享受着读书的快乐。

为了让孩子们对读书怀有兴趣,请家庭全员都行动起来,养成读书习惯的最适合的地方是家庭。



黄昏尽早点灯(车灯)活动

夕暮れ時、ちょっと早めのライトオン運動

【实行期间】10月1日至12月31日

【推进内容】

- ◆汽车、摩托、自行车的利用者,在黄昏时分请尽早打开车灯。
- ◆步行者和自行车利用者请佩戴光反射材。

黄昏时分比较容易发生事故,又是下班的高峰时候,请各位多加注意,确保安全第一。

【问询处】住民课 生活安全係
电话 0595-22-9638

三重县内的最低工资更新

三重県の最低賃金

每小时最低金额:
973 日元 (比去年+40 日元)
生效日: 2023 年 10 月 1 日

※适用于在三重县内工作的所有的劳动者(除适用于特定(各产业)最低工资的以外)。

详情请问询:
三重劳动局 工资室
电话: 059-226-2108

国際交流 親子足球教室 国際交流 親子サッカー教室



不同国籍的家庭通过踢足球这样的活动进行交流和互动,建立良好的关系。

这次是由女子足球职业联赛抚子联盟1部所属的伊贺FCくノ一(女字的拆写体,通常指女忍者)的选手们来教授足球。当天也是伊贺FCくノ一の球迷感谢日,因此还预定有其他活动,请一起来加入吧。

- 【日期时间】 11月5日(星期日) 11:00~12:00 (10:30~受理)
- 【地点】 上野运动公园竞技场(地址 伊贺市小田町 467)
- 【对象者】 相当保育园年长班年龄的开始至小学六年级为止的孩子
- 【募集人数】 20 家庭为止
- 【费用】 免费
- 【募集期间】 10月2日~10月26日(募集期间满员即截止)
- 【募集方法】 请通过邮件进行报名

邮箱地址(JICA三重デスク) jicadpd-desk-mieken@jica.go.jp

※报名时请通过邮件告知包括孩子在内的所有参加者的姓名、住址、电话号码。

※请穿着容易运动的服装



【问询处】伊贺市国际交流协会 电话 070-4455-4900